

DEUTSCH

ENGLISH

HEINE QUALITY  
MADE IN GERMANY

## HEINE mini 3000®



CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG  
Kientalstr. 7 · 82211 Herrsching · Germany  
Tel. +49 (0) 81 52 / 38 - 0  
Fax +49 (0) 81 52 / 38 - 202  
E-Mail: info@heine.com · www.heine.com  
med 3206 1/12.11



## Allgemeine Gewährleistung:

Anstelle der gesetzlichen Gewährleistungsfrist von 2 Jahren übernehmen wir für dieses Gerät (ausgenommen Verbrauchsmaterialien wie z.B. Lampen, Tips und Batterien) eine Garantie von 5 Jahren ab Warenauslieferung ab Werk.

Diese Garantie gilt für einwandfreies Arbeiten bei bestimmungsgemäßer Verwendung und Beachtung der Gebrauchsanweisung. Während der Dauer der Gewährleistung und Garantie werden auftretende Fehler und Mängel am Gerät kostenlos beseitigt, soweit sie nachweislich auf Material-, Verarbeitungs- und/oder Konstruktionsfehlern beruhen. Rügt ein Besteller während der Gewährleistung einen Sachmangel, so trägt er stets die Beweislast dafür, dass das Produkt bereits bei Erhalt der Ware mangelhaft war. Diese gesetzliche Gewährleistung und die Garantie beziehen sich nicht auf solche Schäden, die durch Abnutzung, fahrlässigen Gebrauch, Verwendung von nicht original HEINE Teilen / Ersatzteilen (insbesondere Lampen, da diese speziell für HEINE Instrumente nach folgenden Kriterien entwickelt wurden: Farbtemperatur, Lebensdauer, Sicherheit, optische Qualität und Leistung), durch Eingriffe nicht von HEINE autorisierter Personen entstehen oder wenn Vorschriften in der Gebrauchsanweisung vom Kunden nicht eingehalten werden. Jegliche Modifikation der HEINE Geräte mit Teilen oder zusätzlich angebrachten Teilen, die nicht der HEINE Originalspezifikation entsprechen, führt zu einer Erlöschung der Gewährleistung auf die einwandfreie Funktion der Geräte und damit der Garantieanspruch wegen Mängel, soweit dies auf die Veränderung oder Ergänzung zurückzuführen ist. Weitere Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Ersatz von Schäden, die nicht am HEINE Produkt selbst entstanden sind, sind ausgeschlossen.

Bei **Reparaturen** wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler, der das Gerät an uns oder unsere zuständige Vertretung weiterleitet.

Gekauft bei

am

## Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Lesen Sie vor Inbetriebnahme der HEINE mini 3000® Instrumente diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf.

Das Produkt muss einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zugeführt werden.

Anwendungsteil BF

Öffnen Sie das Instrument / den Batteriegriff nicht in der unmittelbaren Patientenumgebung.

## 1. HEINE mini 3000® Batteriegriff

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Der HEINE mini 3000® Batteriegriff ist ausschließlich für den Betrieb von HEINE mini 3000® Instrumenten bestimmt.

**Batteriebestückung:**

- 2 Alkalini-Zellen (AA/LR6)  
**Achtung:** Keine Alkali-Mangan-Batterien mit Lithium Anteil verwenden, weil dadurch die Lampenlebensdauer reduziert wird.
- Der HEINE mini 3000® Batteriegriff kann zur Verwendung mit dem HEINE mini NT® Ladegerät mit einer HEINE Ladebatterie für 2,5V (mini 2Z Ladebatterie) bestückt werden.

**Ladedauer:**

- Die Ladestation HEINE mini NT® signalisiert über die Ladestatusanzeige (Leuchtring), wenn die Ladebatterien voll aufgeladen sind (der Leuchtring leuchtet konstant):
  - mini 2Z Ladebatterie (2,5V, NiMH) = ca. 4h (730mAh).

**Instrumentenanschluss:**

Innengewinde im Griffkopf (1).

**Einschalten:**

Schiebeschalter (2) nach unten.

**Ausschalten:**

Schiebeschalter nach oben. Beim Einhängen des Clips in der Brusttasche schaltet der Griff automatisch aus.

**Batteriewechsel:**

Schrauben Sie die Bodenkappe (3) ab und schütteln Sie die Batterien / Ladebatterie nach unten heraus. Setzen Sie neue Batterien / Ladebatterie mit dem Pluspol zum Griffkopf ein.

**Reinigung:**

Der Batteriegriff kann mit einem feuchten Tuch (z.B. leicht alkalische oder pH-neutrale Reinigungsmittel) abgewischt werden. Zur Desinfektion / desinfizierenden Reinigung der äußeren Oberflächen des Batteriegriffes empfehlen wir die **Wischdesinfektion**. Dafür kommen Behandlungsmittel zum Einsatz, die für Medizinprodukte aus Kunststoff freigegeben sind. Sprüh- und Tauchdesinfektion sowie Sterilisation sind nicht zugelassen.

## 2. HEINE mini 3000® Ophthalmoskop

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Das HEINE mini 3000® Ophthalmoskop ist ausschließlich zur Untersuchung des Auges bestimmt. Halten Sie das Instrument bei der Untersuchung so, dass der Zeigefinger auf dem Linsenrad (1) liegt. Das Blendenrad (3) erreichen Sie ebenfalls mit dem Zeigefinger.

Im Fenster (2) sehen Sie den eingeschalteten Korrekturwert. Minuswerte sind rot, Pluswerte schwarz.

**Lampenwechsel:**

Schrauben Sie das Instrument vom Griff ab und ziehen Sie die Lampe (4) heraus. Wischen Sie die Kuppe der neuen Lampe mit einem sauberen Tuch ab. Setzen Sie die Lampe so ein, dass der Justierstift (5) in den Schlitz passt.

**Reinigung:**

Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und Alkohol ab. Verwenden Sie ein Wattestäbchen mit Alkohol für die Glasflächen.

## 3. HEINE mini 3000® Focalux Handleuchte

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Die HEINE mini 3000® Focalux Handleuchte ist bestimmt zur Beleuchtung für allgemeine Untersuchungen der Mundhöhle, des Rachens, der Nase, der Hautoberfläche, sowie zur Untersuchung der vorderen Augenabschnitte. Darüber hinaus eignet sie sich auch zur indirekten Ophthalmoskopie in Verbindung mit einer Ophthalmoskopierlupe.

**Handhabung:**

Setzen Sie das Instrument auf einen Griff auf. Schalten Sie die Beleuchtung ein und richten Sie das aus dem Prisma (7) austretende Licht auf eine weiße Fläche. Mit dem Schieber (1) können Sie die Fokussierung des Lichts zwischen parallelem (Schieber unten) und konvergenterem Strahlengang einstellen.

**Verwendung der Lupe +3D:**

Die Lupe wird auf den zylindrischen Teil (8) der Handlampe aufgesetzt. Achten Sie darauf, dass der die Lupe tragende Ansatz (5) des Lupenrings (6) nach oben weist. Die Lupe ermöglicht bei der indirekten Ophthalmoskopie dem presbyopen Untersucher ein bequemes Arbeiten und ergibt eine Vergrößerung des Fundusbildes. Stellen Sie die Lupe immer in die Mitte der Handlampe.

**Lampenwechsel:**

**Bitte beachten Sie: Die einwandfreie Funktion dieses Instruments ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen gewährleistet.**

Nehmen Sie das Instrument vom Griff ab.

Fassen Sie den Kragen (3) der Lampe mit den Fingernägeln von Daumen und Zeigefinger und ziehen Sie die Lampe nach unten heraus.

Setzen Sie die neue Lampe, nach Abwischen der Kuppe an einem sauberen Tuch, so ein, dass der Justierstift (4) in die Aussparung (2) passt.

**Reinigung:**

Wischen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch und Alkohol ab. Verwenden Sie ein Wattestäbchen mit Alkohol für die Glasflächen.

## 4. HEINE mini 3000® Spatelhalter

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Der HEINE mini 3000® Spatelhalter ist ausschließlich zur Beleuchtung der Mundhöhle und des Rachens bestimmt.

**Einsetzen und Auswerfen der Spatel:**

Schieben Sie einen HEINE-Einwegspatel in die Führung (3) bis zum Einrasten. Durch Druck auf den Hebel (4) wird der Spatel ausgeworfen.

**Lampenwechsel:**

Schrauben Sie die Hülse (1) ab und ziehen Sie die Lampe (2) heraus. Setzen Sie eine neue Lampe ein und schrauben Sie die Hülse fest.

**Reinigung:**

Abwischen mit Reinigungs- oder Desinfektionslösungen. Eintauchen in Flüssigkeit und Autoklavieren sind nicht zulässig.

5. HEINE mini 3000® Otoskop  
HEINE mini 3000® F.O. Otoskop**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

HEINE mini 3000® Otoskope sind zur Untersuchung des Gehörgangs sowie für allgemeine Beleuchtungszwecke bei der nicht-invasiven Untersuchung bestimmt.

**Zum sicheren Betrieb:**

Das Otoskop darf nur mit aufgesetztem Tip in den Gehörgang eingeführt werden. Die Kontaktzeit (Haut) darf 1 Minute nicht überschreiten. Bei der pneumatischen Prüfung muss der Druck vorsichtig dosiert werden.

**Handhabung:****Aufsetzen der Tips:**

Die Otoskope werden nur mit aufgesetzten Dauergebrauchstips aus SANALON S (schwarz) oder AllSpec-Einwegtips (grau) in den Gehörgang eingeführt. Setzen Sie den Tip so auf das Otoskop, dass die Nocke im Innern des Tips in den Bajonettstift (1) passt. Ziehen Sie den Tip durch leichte Rechtsdrehung fest.

**Vergrößerungslupe:**

Die Linse im Fenster (2) ergibt eine etwa 3-fache Vergrößerung. Zum Instrumentieren kann das Fenster nach beiden Seiten geschwenkt werden.

**Gebläseanschluss:**

Das HEINE mini 3000® F.O. Otoskop hat eine Anschlussmöglichkeit für das als Zubehör lieferbare Gebläse.

**Zur allgemeinen Beleuchtung:**

Das Otoskop kann – mit oder ohne Tip – zur Beleuchtung z. B. der Mundhöhle oder der Haut verwendet werden. Vermeiden Sie dabei den Kontakt mit Schleimhaut oder verletzter Haut.

**Lampenwechsel:**

Beim **HEINE mini 3000® Otoskop** schwenken Sie das Fenster (2) zur Seite und ziehen die Lampe (3) nach hinten heraus. Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag in die Fassung. Das **HEINE mini 3000® F.O. Otoskop** schrauben Sie vom Griff ab und ziehen die Lampe (3) nach unten heraus. Schieben Sie die neue Lampe bis zum Anschlag ein.

**Reinigung und Sterilisation:**

**Otoskop-Hauptteil:** Reinigung außen mit weichem Tuch, innen mit Wattestäbchen, ggf. mit etwas Alkohol. Gassterilisation ist unbedenklich anwendbar. Eintauchen in Flüssigkeit ist nicht zulässig.

**Dauergebrauchs-Tips aus SANALON S** können mit allen handelsüblichen Mitteln gereinigt, desinfiziert oder ausgekocht werden. Autoklavieren ist uneingeschränkt möglich.

**AllSpec-Tips** sind ausschließlich zum einmaligen Gebrauch bestimmt. Der Versuch der Reinigung kann zur Beschädigung des Tipendes führen und den Patienten verletzen.

## 6. HEINE mini 3000® Cliplampe

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Die HEINE mini 3000® Cliplampe ist ausschließlich für die Untersuchung der Hautoberfläche bestimmt.

**Reinigung:**

Die Cliplampe kann mit einem feuchten Tuch (z. B. leicht alkalische oder pH-neutrale Reinigungsmittel) abgewischt werden.

Zur Desinfektion / desinfizierenden Reinigung der äußeren Oberflächen der Cliplampe empfehlen wir die **Wischdesinfektion**. Dafür kommen Behandlungsmittel zum Einsatz, die für Medizinprodukte aus Kunststoff freigegeben sind.

Sprüh- und Tauchdesinfektion sowie Sterilisation sind nicht zugelassen.

**Bitte beachten Sie:**

**Die einwandfreie Funktion dieser Instrumente ist nur bei Verwendung von Original HEINE Ersatzlampen, HEINE Ladebatterien oder Alkali Mangan Batterien gewährleistet.**



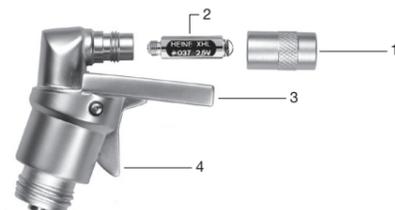
## 1. HEINE mini 3000® Batteriegriff



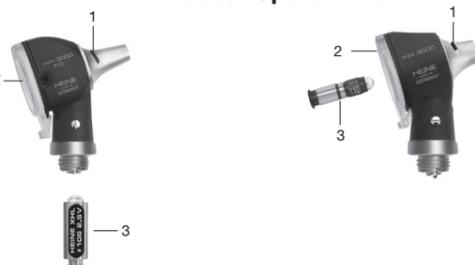
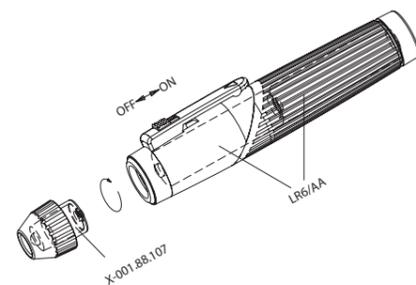
## 2. HEINE mini 3000® Ophthalmoskop



## 3. HEINE mini 3000® Focalux Handleuchte



## 4. HEINE mini 3000® Spatelhalter

5. HEINE mini 3000® F.O. Otoskop  
HEINE mini 3000® Otoskop

## 6. HEINE mini 3000® Cliplampe